

# RODARC 250 - 400 - 450 DC

**F**

**INSTRUCTION DE SECURITE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN**  
CONSERVER CE LIVRET D'INSTRUCTIONS

**GB**

**SAFETY INSTRUCTION FOR USE AND MAINTENANCE**  
DO NOT DESTROY THIS MANUAL

**D**

**BETRIEBS- WARTUNGS UND SICHERHEITSANLEITUNG**  
DAS VORLIEGENDE HANDBUCH GUT AUFBEWAHREN

**I**

**ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA NELL'USO E PER LA MANUTENZIONE**  
CONSERVARE IL PRESENTE LIBRETTO

**E**

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD, EMPLEO Y MANTENIMIENTO**  
CONSERVAR EL PRESENTE MANUAL

**P**

**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA DE UTILIZAÇÃO E DE MANUTENÇÃO**  
CONSERVE ESTE MANUAL

**NL**

**VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD**  
BEWAAR DEZE HANDLEIDING

**S**

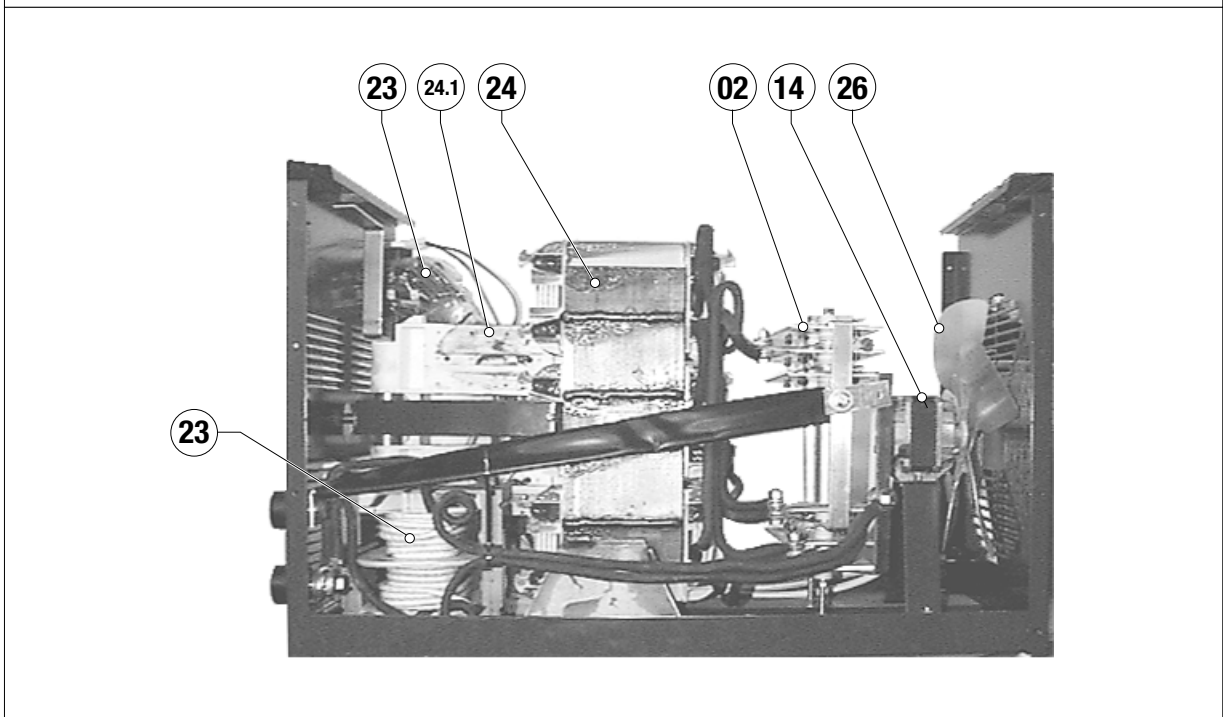
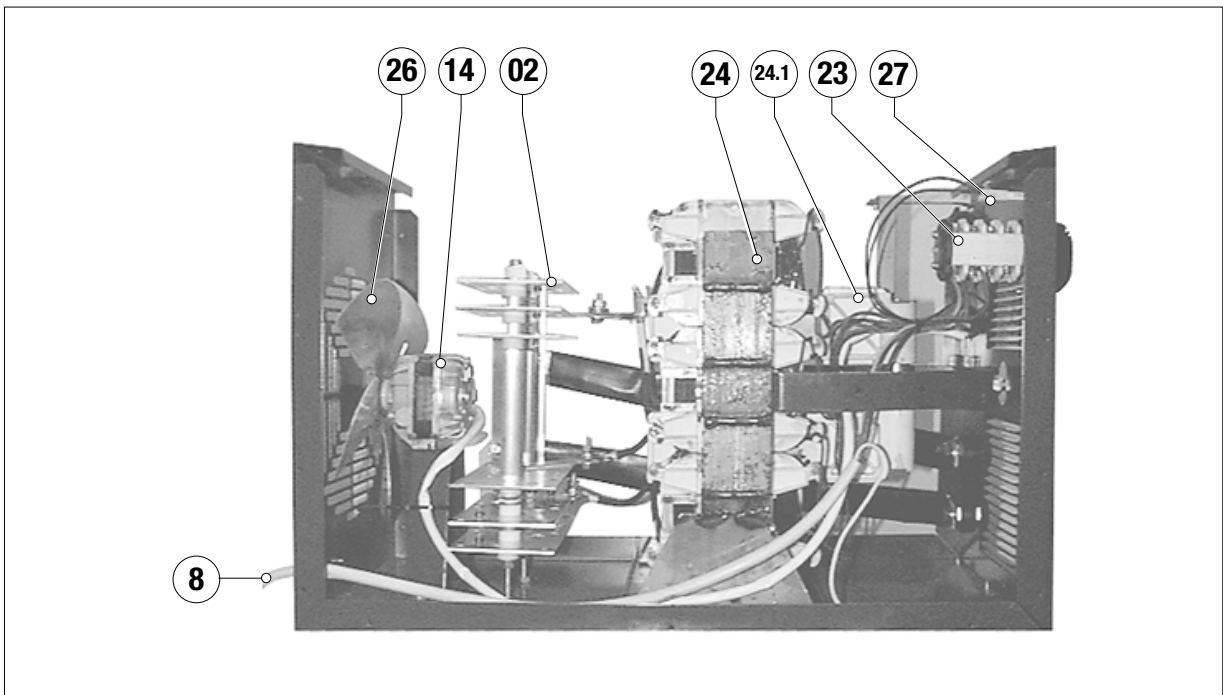
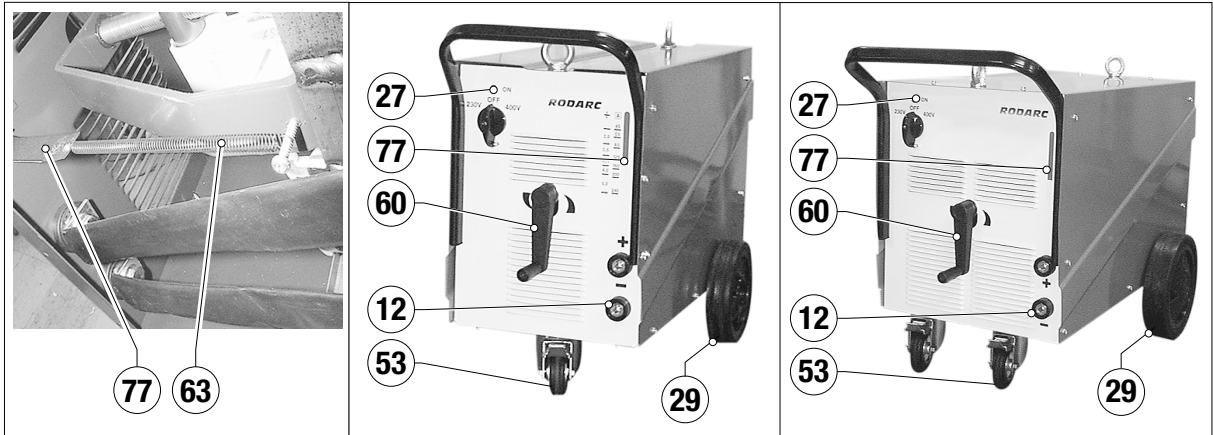
**INSTRUKTIONER FÖR SÄKERHET, ANVÄNDNING OCH UNDERÅLL**  
SPAR DENNA HANDLEDNING

**CE**

■ Les informations, les schemas électriques et les instructions pour l'utilisation et la manutention contenus dans ce livret sont valables uniquement pour le type de modèle ayant le numero de matricule indique sur l'adhesif. ■ *The technical specifications and the wiring diagrams contained in this user manual are valid only for the model system which has the serial number indicated on the sticker.* ■ *Die in diesem Handbuch enthaltenen Daten, Schaltpläne und Gebrauchs- und Wartungshinweise sind nur für das Modell der Anlage gültig, das zusammen mit der entsprechenden Seriennummer auf dem Aufkleber angegeben wird.* ■ I dati, gli schemi elettrici e le istruzioni d'uso e manutenzione contenuti nel presente libretto sono validi soltanto per l'impianto del modello e con il numero di matricola indicato nell'adesivo. ■ Los datos, los esquemas eléctricos y las instrucciones de uso y mantenimiento contenidos en el presente manual son válidos sólo para la instalación del modelo y con el número de matrícula indicado en el adhesivo. ■ *Os dados, esquemas eléctricos, instruções de utilização e manutenção contidos neste Manual são válidos apenas para o sistema do modelo com o número de matrícula indicado no adesivo.* ■ Gegevens, elektrische schema's en gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen van deze handleiding gelden uitsluitend voor het op de sticker vermelde model en serienummer. ■ *Data, kopplingsscheman och anvisningar för användning och underhåll som finns i denna handledning gäller endast för maskinmodellen med serienumret som anges på etiketten.*



**PIÈCES DÉTACHÉES - SPARE PARTS LIST - ERSATZTEILLISTE - LISTA PEZZI DI RICAMBIO  
 LISTA DE LAS PIEZAS DE RECAMBIO - PEÇAS SOBRESSELENTES - WISSELSTUKKEN - RESERVDLAR**



**PIÈCES DÉTACHÉES - SPARE PARTS LIST - ERSATZTEILLISTE - LISTA PEZZI DI RICAMBIO  
LISTA DE LAS PIEZAS DE RECAMBIO - PEÇAS SOBRESSELENTES - WISSELSTUKKEN - RESERVELAR**

R.	RODARC 250 CODE	RODARC 400 CODE	RODARC 450 DC CODE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE
02	W000232422	W000232423	W000232424	REDRESSEUR	RECTIFIER	GLEICHRICHTER	RADDRIZZATORE
08	W000254576	W000254577	W000236119	CÂBLE ALIMENTATION	POWER CABLE	NETZKABEL	CAVO ALIMENTAZIONE
09		W000232905		SERRE-FIL	CABLE CLAMP	KABELKLEMME	PRESSACAVO
12		W000231163		RACCORD SORTIE	OUTLET CONNECTOR	AUSGANGSANSCHLUSS	RACCORDO USCITA
14	W000227833	W000227838	W000227840	MOTOVENTILATEUR	FAN UNIT	MOTOVENTILATOR	MOTOVENTILATORE
23	W000231089	W000231089	W000227473	COMMUTATEUR	CHANGEOVER SWITCH	GEDRUCKTE SCHALTUNG	COMMUTATORE
24	W000232420	W000232418	W000254765	TRANSFORMATEUR	TRANSFORMER	TRANSFORMATOR	TRASFORMATORE
24.1	W000232408		W000232407	SHUNT	SHUNT	SHUNT	SHUNT
26	W000231393	W000227605	W000227851	VENTILATEUR	FAN	VENTILATORFLÜGEL	VENTOLA
27		W000231222		TÉMOIN	LED	KONTROLLAMPE	SEGNALATORE LUMINOSO
29	W000231351	W000227956	W000227956	ROUE FIXE	FIXED WHEELS	FESTES RAD	RUOTA FISSA
53	W000231343	W000231346	W000231346	ROUE PIVOTANTE	CASTER WHEEL	LENKROLLE	RUOTA GIREVOLE
60	W000228000	W000228001	W000228001	MANIVELLE DE REGLAGE	WELDING CURRENT ADJ.	HANDKURBEL	MANOVELLA
63		W000232429		RESSORT AIGUILLE DE REGLAGE	POINTER SPRING	FEDER ZEIGER	MOLLA INDICE
66		W000232411		VIS DE REGLAGE	ADJUSTING SCREW	EINSTELLSCHRAUBE	VITE REGOLAZIONE
69		W000254938		IMPEDANCE	IMPEDANCE COIL	ZEIGER	GRUPPO IMPEDENZA

R.	RODARC 250 CODE	RODARC 400 CODE	RODARC 450 DC CODE	DESCRIPCIÓN	DESCRIÇÃO	BESCHRIJVING	BESKRIVNING
02	W000232422	W000232423	W000232424	RECTIFICADOR	GELIJKRICHTER	LIKRIKTARE	GELIJKRICHTER
08	W000254576	W000254577	W000236119	CABO DE ALIMENTAÇÃO	VOEDINGSKABEL	NÄTKABEL	CABO DE ALIMENTAÇÃO
09		W000232905		GRAMPO DO CABO	KABELKLEM	KABELKLÄMMA	GRAMPO DO CABO
12		W000231163		RACOR DE SALIDA	UNIÃO DE SAÍDA	AANSLUITSTUK UITGANG	UTKOPPLING
14	W000227833	W000227838	W000227840	MOTOR DO VENTILADOR	MOTORVENTILATOR	FLÄKT	MOTOR DO VENTILADOR
23	W000231089	W000231089	W000227473	CONMUTADOR	COMUTADOR	COMMUTATOR	OMKOPPLARE
24	W000232420	W000232418	W000254765	TRANSFORMADOR	TRANSFORMADOR	TRANSFORMATOR	TRANSFORMATOR
24.1	W000232408		W000232407	SHUNT	SHUNT	SHUNT	SHUNT
26	W000231393	W000227605	W000227851	VENTILADOR	VENTILADOR	VENTILATOR	FLÄKT
27		W000231222		INDICADOR	INDICADOR	KONTROLLELAMPJE	KONTROLLAMPA
29	W000231351	W000227956	W000227956	RUEDA FIXA	RODA FIXA	VAST WIEL	FAST HJUL
53	W000231343	W000231346	W000231346	RUEDA GIRATORIA	RODÍZIO PIVOTANTE	DRAAIWIEL	VRIDBART HJUL
60	W000228000	W000228001	W000228001	MANIVELA	MANIVELA	KRUK	VEV
63		W000232429		MUELLE DEL ÍNDICE	MOLA DEL ÍNDICE	VEER	FJADER
66		W000232411		TORNILLO DE REGULACIÓN	IMPEDÂNCIA	IMPEDANTIE	IMPEDANS
69		W000254938		IMPEDANCIA	GRUPO IMPEDÂNCIA	GELIJKRICHTER	LIKRIKTARE